



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
12 July 2005
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Восьмидесятая сессия**

Краткий отчет о второй части (открытой)* 2194-го заседания,
состоявшегося в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 2 апреля 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ривас Посада (заместитель Председателя)

Содержание

Последующие меры в связи с соображениями, принятыми в соответствии
с Факультативным протоколом

Организационные и прочие вопросы

Заккрытие сессии

* Краткий отчет о первой части (закрытой) заседания содержится
в документе CCPR/C/SR.2194.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть
изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета.
Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого
документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут
сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре
после окончания сессии.

В отсутствие г-на Амора г-н Ривас Посада, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание (его открытая часть) объявляется открытым в 10 ч. 05 м.

Последующие меры в связи с соображениями, принятыми в соответствии с Факультативным протоколом

1. **Председатель** обращает внимание Комитета на проект доклада Специального докладчика о ходе работы по последующим мерам в связи с соображениями, принятыми в соответствии с Факультативным протоколом.

2. **Г-н Андо**, выступая в качестве Специального докладчика по последующим мерам в связи с соображениями, принятыми в соответствии с Факультативным протоколом, отмечает, что его доклад охватывает период с 1 марта 2001 года по 26 марта 2004 года. В результате высказанных Комитетом соображений по некоторым делам смертный приговор был изменен на пожизненное тюремное заключение сроком на 20 лет, что свидетельствует об успехе деятельности Комитета по рассмотрению индивидуальных сообщений. Во многих случаях государства никак не реагировали на соображения Комитета, и сами эти дела, в свою очередь, подразделяются на несколько групп. Те из них, в отношении которых требовалось всего лишь направить напоминание, не вызывают проблем. Когда Комитет требует предоставить обновленную информацию о существующем положении, оратор пытается встречаться с представителями государств-участников. Часто они направляют запрос правительству своей страны, однако это совсем не означает, что ответ придет и при этом достаточно своевременно, чтобы Комитет мог рассмотреть его на следующей сессии. Иногда государства-участники высказывают несогласие с соображениями Комитета и просят их пересмотреть. Поскольку Комитет никогда не пересматривал свои соображения, оратор всегда указывает соответствующему государству-участнику на отсутствие прецедента для пересмотра, если только автор не сообщит Комитету новую информацию. Оратор будет приветствовать указания членов Комитета в отношении того, как следует поступать в таких случаях. Государства-участники обеспечивали выполнение соображений Комитета примерно в одной трети от общего числа дел. В некоторых слу-

чаях государства-участники четко указывали, что они не намерены выполнять соображения Комитета, заявляя иногда, что соображения имеют силу всего лишь рекомендации. В этой связи он также хотел бы получить указания от членов Комитета.

3. **Г-н Шейнин** говорит, что в том, что касается пересмотра, то, если государство-участник заявляет, что Комитет допустил фактологическую ошибку, следует отвечать, что решение Комитета было принято исключительно на основе фактов, сообщенных сторонами. Специальный докладчик по последующим мерам в связи с соображениями, принятыми в соответствии с Факультативным протоколом, может обсуждать с государством-участником или с Комитетом возможные последствия исправлений в том, что касается средств правовой защиты, но, несмотря на это, соображения все равно будут сохранять свою силу. С другой стороны, если государство-участник оспаривает толкование закона, Специальный докладчик должен занимать твердую позицию, поскольку понимание толкования было достигнуто в результате состязательного процесса с учетом интересов обеих сторон. В то же время он может предложить государству-участнику поднять эти юридические вопросы в общем порядке в своем следующем периодическом докладе.

4. В условиях неспособности или отказа осуществлять соображения необходимо признать, что сам Комитет располагает весьма ограниченными возможностями для обеспечения выполнения и вынужден будет обращаться за политической поддержкой к Организации Объединенных Наций и другим государствам — участникам Протокола. Организация в целом должна обсудить вопрос о том, какие могут быть разработаны механизмы.

5. Следует уделить дополнительное внимание двум упомянутым в докладе о ходе работы делам, в которых соответствующие государства-участники четко указали свое нежелание выполнять соображения, — делу № 716/1996 (*Паугер против Австрии*) и делу № 852/1999 (*Борисенко против Венгрии*), и информация о них должна быть опубликована в следующем докладе Комитета. В деле № 884/1999 (*Игнатане против Латвии*) и в делах №№ 839/1998, 840/1998 и 941/1998, касающихся Сьерра-Леоне, Специальный докладчик рекомендует никаких дальнейших мер не принимать, указывая, что в каждом из этих случаев государство-участник следовало рекомендациям Комитета. Од-

нако в деле Игнатане, хотя были приняты некоторые поправки, касающиеся процедурных требований, соображения Комитета носили более широкий характер. Оратор понимает, что в Латвии по-прежнему сохраняется требование в отношении знания языка, определяющее право на выдвижение кандидатуры на выборах, и этот вопрос требует дальнейшего обсуждения с государством-участником. Что касается дел в Сьерра-Леоне, то хотя шесть оставшихся в живых заявителей были освобождены, не имеется никакой информации о том, получили ли какую-либо компенсацию семьи 12 человек, которые были казнены. Что касается дела № 1077/2002 (*Карно против Филиппин*), то, поскольку заявитель все еще находится в камере смертников, Комитету следует встретиться с государством-участником, а не ограничиваться направлением напоминания. Хотя заявитель в деле № 1096/2002 (*Курбанов против Таджикистана*), также находящийся под угрозой смертной казни, по сообщениям, был помилован, имеющаяся у Комитета информация поступила не от самого государства-участника, которому следует предложить представить ответ непосредственно.

6. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что необходимо разъяснить принцип о том, что не существует никакой процедуры пересмотра соображений Комитета кроме как в случае очевидной ошибки. В деле № 701/1996 (*Гомес Васкес против Испании*) твердость позиции Комитета в конечном итоге заставила государство-участника изменить свой закон. В отношении дела № 848/1999 (*Родригес Орехуэла против Колумбии*) и дела № 859/1999 (*Хименес Вака против Колумбии*) оратору представляется странным, что государство-участник ожидает ответа Комитета, прежде чем приступить к выполнению его соображений. Он напоминает, что при рассмотрении доклада государства-участника высказывались опасения в отношении того, что комитет министров не располагает полномочиями для вынесения рекомендации о том, следует ли осуществлять соображения Комитета или нет. В деле № 633/1995 (*Готье против Канады*), как представляется, государство-участник не выполняло соображения Комитета. Оратор соглашается с тем, что такие случаи должны упоминаться в докладе Комитета.

7. **Г-н Бхагвати** предлагает добавить в следующий доклад таблицу, показывающую, какие госу-

дарства выполняют, частично выполняют, не выполняют или отказываются выполнять соображения Комитета.

8. **Г-н Верушевский** говорит, что он присоединяется к предложению г-на Шейнина об использовании политической поддержки в тех случаях, когда государство-участник отказывается выполнять соображения. Эту тему можно было бы обсудить на совещании государств-участников осенью, а также в рамках других органов. Что касается дела № 1096/2002 (*Курбанов против Таджикистана*), то одно лишь помилование не может считаться достаточной мерой выполнения соображений Комитета, так что требуется дополнительная деятельность в этом направлении. Что касается дела № 899/1999 (*Френсис и другие против Тринидада и Тобаго*), то он спрашивает, рассматривает ли все еще Специальный докладчик идею осуществления последующих поездок в другие государства-участники, и если да, то в какие? В целом последующие меры в связи с соображениями, безусловно, являются весьма полезной процедурой.

9. **Г-жа Шане** говорит, что по вопросу о пересмотре она не согласна с проводимым г-ном Шейниным различием между толкованием фактов и законов. У Комитета не имеется какой бы то ни было процедуры пересмотра, и он не может осуществлять пересмотр, за исключением, возможно, лишь тех случаев, когда имеет место вопиющая ошибка в представлении фактов, чего на ее памяти пока что не было. Отказ государства-участника выполнять соображения не должен означать прекращения принятия последующих мер, поскольку это будет еще больше стимулировать невыполнение. Она поддерживает предложение о включении в доклад таблицы, из которой были бы видны все дела, по которым продолжают приниматься последующие меры.

10. В деле № 799/1997 (*Аярела и другие против Финляндии*) она считает, что существует необходимость в принятии дополнительных последующих мер, поскольку государство-участник пока что выполнило лишь небольшую часть рекомендаций Комитета. Некоторые государства-участники успешно создают впечатление о том, что они выполняют рекомендации, в то время как на самом деле избегают рассмотрения вопроса или ищут уважительные причины, и Комитет не может позволить себе быть обманутым.

11. Действительно, существует потребность в большей политической поддержке, однако Комитет может укрепить правовую основу для обеспечения осуществления сообщений путем подготовки общего замечания в отношении добросовестного выполнения положений Факультативного протокола в том, что касается статьи 2 Пакта. Хотя сообщения Комитета не являются судебными решениями, они представляют собой больше, чем простое мнения.

12. **Г-н Ширер** говорит, что он согласен с предложениями г-на Шейнина. Что касается дела № 694/1996 (*Уолдман против Канады*), то дополнительная встреча с государством-участником будет бесцельной и бесполезной, поскольку это дело затрагивает конституционный вопрос, решение которого не входит в сферу полномочий федерального правительства Канады.

13. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что в тех случаях, когда имеет место неоднократное невыполнение, Комитет может вынести вопрос на широкое обсуждение. В то же время его ежегодные доклады новостью не являются. Более действенным средством мог бы стать пресс-релиз, подготавливаемый объективным и деликатным образом и выпускаемый в «реальном масштабе времени».

14. Что касается вопроса о пересмотре, то всегда существует возможность ошибки. Иногда Комитет выбирает новые направления, и в этих случаях даже серьезно настроенные государства-участники могут почувствовать себя вправе возражать по тому или иному вопросу. В мире не существует такого суда, который тем или иным образом не реагировал бы на просьбы о пересмотре. Доверие к Комитету лишь возрастет, если он разработает упрощенную процедуру пересмотра, которая осуществлялась бы в сжатые сроки.

15. **Сэр Найджел Родли** говорит, что проблема редко заключается в неправильно представленных фактах. Большая часть трудностей имеет отношение к закону. В случае разработки процедуры пересмотра следует решить, должна ли она быть открыта для обеих сторон, а не только для государства-участника.

16. **Председатель** говорит, что этот вопрос заслуживает углубленного рассмотрения в будущем, когда для этого будет специально выделено время.

17. **Г-н Андо** говорит, что он будет стремиться, по возможности, воплотить предложения Комитета в практические действия. Опубликование списка в докладе Комитета за соответствующий год не будет вызывать каких-либо сложностей.

Организационные и прочие вопросы

(продолжение)

Дополнительная неделя пленарных заседаний в ходе восьмидесятой первой сессии

18. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета), касаясь последствий для бюджета в соответствии с правилом 27 правил процедуры Комитета, говорит, что есть предложение перенести заседания, запланированные на период деятельности предсессионной рабочей группы в течение недели 5–9 июля 2004 года, на пленарные заседания Комитета с учетом имеющегося у него большого числа ожидающих рассмотрения сообщений в соответствии с Факультативным протоколом. Затем Комитет будет проводить сессию в период с 5 по 30 июля 2004 года. Такое изменение потребует дополнительных расходов в размере 12 500 долл. США на поездки. Эти средства в бюджете не предусмотрены, однако было подсчитано, что эти дополнительные расходы могут быть покрыты за счет общего объема ресурсов по разделу 24 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Если Комитет не потребует составления кратких отчетов о заседаниях в течение дополнительной недели, никаких дополнительных расходов по конференционному обслуживанию не будет. Если краткие отчеты потребуются, то это повлечет за собой дополнительные расходы на конференционное обслуживание в размере 104 700 долл. США по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, которые не могут быть покрыты и потребуют от Генеральной Ассамблеи выделения дополнительных ассигнований.

19. **Сэр Найджел Родли** говорит, что, как он понимает, эта дополнительная неделя будет посвящена исключительно рассмотрению сообщений на закрытых заседаниях, и он не считает, что для этой цели Комитету потребуются краткие отчеты.

20. **Г-жа Шане** указывает, что в силу позднего уведомления некоторые члены не смогут присутствовать на заседаниях, и без кратких отчетов возникает вопрос о том, как они смогут узнать, что происходило в течение этой недели.

21. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) говорит, что члены, которые не смогут присутствовать на заседаниях в течение этой недели, могут получить предлагаемые рекомендации и резюме принятых в течение этой недели решений.

Решения, принятые Бюро в ходе восьмидесятой сессии

22. **Г-н Шмидт** (Секретарь Комитета) говорит, что в ходе восьмидесятой сессии Бюро постановило, что из Общих замечаний следующим запланировано рассмотреть 13-е по статье 14 на предмет его изменения; г-н Келин будет выступать в качестве Докладчика. Все участники представили исправленные гранки «юбилейного сборника» в ознаменование 25-й годовщины принятия Пакта, который возможно выйдет из печати до начала восьмидесятой первой сессии Комитета. Предложение о запросе специальных незапланированных докладов государств-участников, которые имеют задолженность по представлению докладов и, как стало известно, не выполняют свои обязательства по Пакту, будет рассматриваться на восьмидесятой первой сессии. Бюро рассмотрело пути сотрудничества с Контртеррористическим комитетом. Председатель вышеупомянутого Комитета заявил, что он хотел бы выступить непосредственно в Комитете по правам человека, и соответствующее заседание запланировано на восьмидесятую первую сессию. Бюро обсудило вопрос о желательности пересмотра методов работы Комитета, с тем чтобы ускорить обсуждение заключительных замечаний и сообщений. Неофициальная рабочая группа по методам работы, состоящая из членов Бюро и любых других заинтересованных членов Комитета, соберется в ходе восьмидесятой первой сессии и подготовит предложения. Также на следующей сессии будет проведено заседание для подготовки к третьему совещанию с участием государств — членов Пакта. Из числа государств-участников, представляющих доклады на текущей сессии, Колумбии, Суринаму и Уганде будет предложено представить свои следующие доклады к 1 апреля 2008 года, а Германии и Литве — к 1 апреля 2009 года.

Заккрытие сессии

23. После традиционного обмена любезностями **Председатель** объявляет, что Комитет по правам человека завершил работу своей восьмидесятой сессии.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.